



Job File No.181202/160420-C-1879/M-NK-2017

INSPECTION REPORT

Инспекционный отчет

INSPECTION PLACE	:	Loading bay of st. Uglepogruzochnaya, Kemerovo region, Russia
Место инспекции		п. п. ст. Углепогрузочная, Кемеровская область, Россия
SCOPE OF SERVICES	:	Sampling and Analysis
Перечень услуг		отбор проб и анализ
COMMODITY	:	Coal 0-50 mm grade "ТОМСШ (20%)" (as declared)
in rail		
		cars
Груз		уголь 0-50 мм марки "ТОМСШ (20%)" (как заявлено) в вагонах
RAIL CARS COMMENCED LOADING	:	21.11.2017
Дата начала погрузки вагонов		21.11.2017
RAIL CARS COMPLETED LOADING	:	21.11.2017
Дата окончания погрузки вагонов		21.11.2017
INSPECTION COMPLETED	:	21.11.2017
Дата окончания инспекции		21.11.2017
QUANTITY	:	4,683.30 MT
Количество		4,683.30 MT
LOADED INTO	:	68 rail cars
погруженный в		68 вагонов
DESTINATION	:	Romania via Reni
Направление		Румыния через Рени

THIS IS TO REPORT that, in accordance with instruction received from our Principal, **ООО Kijzasskij open cut**, to perform sampling and analysis of the above mentioned shipment, we hereby report the following.

Настоящим удостоверяется, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, **ООО разрез Кийзасский**, нами проведены отбор проб и анализ вышеупомянутой партии товара со следующими результатами.

QUANTITY: 68 rail cars* with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **4,683.30 MT** were presented for inspection:

Количество: нами были проинспектированы **68 вагонов*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **4,683.30 MT:**

55365548	59405258	65152464	65067167	53101028	57510943	65905564
53503199	54175484	56616519	56202732	56383094	52939410	52977006
61727582	56150048	56234529	55802755	56234545	53609442	53500690
66136409	61918603	55811947	59962209	53495933	56312879	55011886
56850498	56010846	56929144	54616404	56149362	54177126	61401022
56180540	52939659	54177308	55350920	55007207	54021449	52939824
54021258	61891669	56126428	56450364	53456570	59622555	56450372
55079214	52014248	56114861	58373036	55802128	55042626	56469547
52939618	52072196	52925096	54153051	55350565	59394890	56106388
55200216	53605804	52785011	52784865	55200521		

Note: *as it could be visually ascertained there were lumps of coal up to 100 mm in size on the tops of the rail cars.

Примечание: *как можно было установить визуально, на поверхности вагонов присутствовали куски угля до 100 мм.

SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsosite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



MANUAL SAMPLING FROM SURFACE OF RAIL CARS / NOT UNDER SGS CUSTODY - Fixed mass increments were collected at random from a pre-defined sampling grid, from the freshly exposed surface. The samples collected have an indicative value but cannot be deemed representative of the total Lot. Manual Sampling method was agreed to with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type satisfy the minimum requirements for probability sampling, but as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБЫ С ПОВЕРХНОСТИ ВАГОНОВ. ЗАГРУЖЕННЫХ БЕЗ ПРИСУТСТВИЯ SGS. Точечные пробы установленной массы были отобраны в соответствии с разработанной схемой пробоотбора со свежеподготовленной поверхности доступного продукта. Отобранные пробы имеют индикативный характер и не могут быть представительными для всего лота.

Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что отбор проб РУЧНЫМ способом удовлетворяет минимальным требованиям представительного пробоотбора, но не может быть использован для установления статистической погрешности, такой, как точность, стандартная ошибка или отклонение результата. Соответствие применения данного метода определено стандартом отбора проб.

ANALYSES: Analysis of samples №№ 1879, 1879/2, 1879/1 was performed in SGS laboratory with results as follows (reported results are based on a calculated weighted average of 3 Sub-lots analysis results):

The laboratory (JSC SGS Vostok Limited, affiliate in the city Novokuznetsk) is accredited by (POCC RU.0001.21TY38) and conforms to the requirements of ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 for specific tests.

Анализ: Анализ проб №№ 1879, 1879/2, 1879/1 был проведен в лаборатории SGS. Результаты основаны на рассчитанных средневзвешенных результатах на 3 лота:

Настоящая Лаборатория (АО СЖС Восток Лимитед, филиал в г. Новокузнецк) имеет сертификат об аккредитации (POCC RU.0001.21TY38) и соответствует всем требованиям ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 в отношении специальных исследований.

Basis Reported Базовое состояние	Moisture, % ISO 589:2008, Массовая доля влаги, %	Ash, % ISO 1171:2010 Зольность, %	Yield of volatile matter, % ISO 562:2010 Выход летучих веществ, %	Total sulphur, % ISO 19579:2006 Содержание общей серы, %	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928:2009 Высшая теплота сгорания, ккал/кг
As received Рабочее	5.7	17.6	13.1	0.27	6404
Air dry Воздушно-сухое	0.5	18.6	13.9	0.29	6758
Dry basis Сухое		18.7	13.9	0.29	6794
Dry ash Free Сухое беззольное			17.1	0.36	8359

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ISO 1928:2009 (Pt. 12.2.2.1 и Pt.

E.3.3): 6217 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ISO 1928:2009 (п.12.2.2.1 и п.Е.3.3)



SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



Gross Calorific Value (moist ash free basis) calculated according to ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ):

0 kcal/kg

Высшая теплота сгорания (на влажную беззольную основу) рассчитанная по ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ)

Screen test was performed in accordance with ISO 1953 (reported as weighted average for 3 Sub-lots):

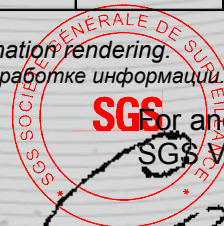
Ситовый анализ был проведен в соответствии с ISO 1953. Средневзвешенные результаты анализа, рассчитанные на 3 лота, следующие:

Nominal Top Size (mm)		+50	0-50
Класс			
Yield (%) Выход	Coal Уголь	4.7	95.3
	Joint Сростки	0.0	0.0
	Rock Порода	0.0	0.0
	Total Всего	4.7	95.3

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.

Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated
in Novokuznetsk / ES
24 November 2017



For and on behalf of
SGS Vostok Limited

